

#	ID	en-US {en-US}	fr-CA {fr-CA}	State
1[1]	1:22	Legal and Ethical Business Practices:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must fully comply with all applicable local, state, federal, national, and international laws, rules and regulations including those relating to wages, hours, employment, labor, health and safety, the environment, immigration and the apparel and footwear industry.	Pratiques commerciales légales et éthiques :<CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent respecter scrupuleusement toutes les lois, règles et réglementations locales, d'État, fédérales, nationales et internationales, notamment en matière de rémunération, d'heures de travail, d'emploi, de main-d'œuvre, de santé et sécurité, d'environnement, d'immigration, et toutes celles en vigueur dans le secteur du vêtement et de la chaussure.	Translated
2[1]	1:23	VF Authorized Facilities must be ethical in their business practices.	Les Sites autorisés par VF doivent faire preuve d'éthique dans leurs activités.	Translated
3[1]	1:25	Child/Juvenile Labor:<CharacterStyleRange> ¹ No person shall be employed at an age younger than 15 or under the age for completing compulsory education in the country of manufacture, whichever is higher.	Travail des enfants/travailleurs juvéniles :<CharacterStyleRange> ¹ aucune personne âgée de moins de 15 ans ou n'ayant pas l'âge d'avoir terminé sa scolarité obligatoire dans le pays de fabrication ne peut être employée, l'âge le plus élevé étant retenu.	Translated
4[1]	1:26	VF Authorized Facilities must observe all legal requirements for work of employees under 18 years of age, particularly those pertaining to hours of work and working conditions.	Les Sites autorisés par VF doivent respecter toutes les obligations juridiques concernant le travail des personnes âgées de moins de 18 ans, notamment en ce qui concerne les horaires et les conditions de travail.	Translated
5[1]	1:28	Forced Labor: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities shall not use involuntary or forced labor, including indentured labor, bonded labor or any other form of forced labor, including human trafficking.	Travail forcé : <CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF ne doivent pas pratiquer le travail forcé ou non volontaire, notamment la main-d'œuvre engagée à long terme, l'asservissement pour dettes, ou toute autre forme de travail forcé, y compris la traite d'êtres humains.	Translated
6[1]	1:30	Wages and	Rémunérations et	Translated

		Benefits:<CharacterStyleRange> ¹ Every worker has a right to compensation for a regular work week that is sufficient to meet the worker's basic needs and provide some discretionary income.	prestations :<CharacterStyleRange> ¹ tous les travailleurs sont en droit de recevoir une rémunération pour une semaine de travail normale, qui doit être suffisante pour couvrir ses besoins fondamentaux et lui offrir un revenu discrétionnaire.	
7[1]	1:31	VF Authorized Facilities must compensate their employees fairly by providing compensation packages comprised of wages and benefits that, at the very least, comply with legally mandated minimum standards or the prevailing industry wage, whichever is higher, and shall provide any benefits required by law.	Les Sites autorisés par VF doivent rémunérer leurs employés avec justesse en leur fournissant à la fois un salaire et des prestations qui, au minimum, respectent les normes légalement mandatées ou les salaires dominants dans le secteur, selon le plus élevé, et en leur fournissant toutes les prestations exigées par la loi.	Translated
8[1]	1:32	Employees must be fully compensated at a premium rate for overtime according to local law and each employee must be provided with a clear, written accounting for each pay period.	Les employés seront intégralement rémunérés à un tarif majoré pour les heures supplémentaires travaillées, conformément au droit local, et chaque employé doit recevoir un récapitulatif écrit clair de chaque période de paie.	Translated
9[1]	1:33	Where compensation does not meet workers' basic needs and provide some discretionary income VF Authorized Facilities should work with VF to make improvements and take other appropriate actions that seek to progressively realize a level of compensation that does.	Si la rémunération ne subvient pas aux besoins fondamentaux des employés tout en leur offrant un revenu discrétionnaire, les Sites autorisés par VF doivent collaborer avec VF pour améliorer la situation et prendre les mesures nécessaires pour atteindre progressivement cette rémunération acceptable.	Translated
10[1]	1:35	Hours of Work: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must comply with the legal limitations on regular and overtime hours in the jurisdiction in which they manufacture.	Heures de travail : <CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent respecter les limites juridiques en matière d'heures normales et d'heures supplémentaires dans leur juridiction de fabrication.	Translated
11[1]	1:36	Employees must not be required, except in extraordinary circumstances, to work more than	Il ne doit pas être demandé aux employés, sauf circonstances exceptionnelles, de travailler plus	Translated

		sixty hours per week including overtime or the local legal requirement, whichever is less.	de soixante heures par semaine, heures supplémentaires comprises, ou plus du nombre d'heures déterminé par la réglementation locale, selon le moins élevé.	
12[1]	1:37	A regular work week shall not exceed 48 hours.	Une semaine de travail normale ne doit pas dépasser 48 heures.	Translated
13[1]	1:38	All overtime must be consensual and not requested on a regular basis.	Toutes les heures supplémentaires doivent être mutuellement consenties et exceptionnelles.	Translated
14[1]	1:39	All employees will be entitled to at least 24 hours of consecutive rest in every seven-day period.	Tous les employés ont droit à une période de repos d'au moins 24 heures consécutives durant chaque période de 7 jours.	Translated
15[1]	1:41	Freedom of Association and Collective Bargaining:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities shall recognize and respect the right of employees to freedom of association and collective bargaining.	Liberté d'association et négociation collective :<CharacterStyleRange> ¹ Les Sites autorisés par VF doivent reconnaître et respecter la liberté d'association et le droit de négociation collective des employés.	Translated
16[1]	1:42	No employee shall be subject to harassment, intimidation or retaliation in their efforts to freely associate or bargain collectively.	Aucun employé ne doit être victime de harcèlement, d'intimidation ou de représailles pour avoir exercé leur liberté d'association ou leur droit de négociation collective.	Translated
17[1]	1:44	Health and Safety:<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must provide their employees with a clean, safe and healthy work environment, designed to prevent accidents and injury to health arising out of or occurring during the course of work.	Santé et sécurité :<CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent fournir à leurs employés un environnement de travail propre, sain et sécurisé, afin d'éviter les accidents et les atteintes à la santé découlant du travail ou causés lors du travail.	Translated
18[1]	1:45	VF Authorized Facilities are required to comply with all applicable, legally mandated standards for workplace health and safety in the countries and communities in which they operate.	Les Sites autorisés par VF ont l'obligation de respecter toutes les normes applicables légalement mandatées en matière de santé et sécurité au travail dans les pays et communautés dans lesquelles ils exercent leurs activités.	Translated

19[1]	1:46	Principle 1	Principe 1	Translated
20[1]	1:47	Principle 2	Principe 2	Translated
21[1]	1:48	Principle 3	Principe 3	Translated
22[1]	1:49	Principle 4	Principe 4	Translated
23[1]	1:50	Principle 5	Principe 5	Translated
24[1]	1:51	Principle 6	Principe 6	Translated
25[1]	1:52	Principle 7	Principe 7	Translated
26[1]	1:53	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	PRINCIPES DE CONFORMITÉ INTERNATIONALE	Translated
27[1]	1:54	For VF Authorized Facilities	Pour les Sites autorisés par VF	Translated
28[1]	1:57	At VF Corporation, we are a Purpose-led, performance-driven and value-creating organization.	Chez VF Corporation, nous nous efforçons d'atteindre nos objectifs, de réaliser des performances et de créer de la valeur.	Translated
29[1]	1:58	Our success is built on a culture of integrity, empathy, curiosity, perseverance and courage.	Notre succès repose sur nos valeurs : intégrité, empathie, curiosité, persévérance et courage.	Translated
30[1]	1:59	These values extend to the expectations we have of those with whom we do business.	Ces valeurs se retranscrivent dans les attentes que nous avons envers nos partenaires commerciaux.	Translated
31[1]	1:60	These Global Compliance Principles apply to all facilities that produce goods for VF or any of our subsidiaries, divisions, or affiliates, including facilities owned and operated by VF and our contractors, agents and suppliers, referred to in this document as VF Authorized Facilities.	Les présents principes de conformité internationale s'appliquent à tous les sites qui produisent des biens pour VF ou pour toutes nos filiales, divisions ou société affiliées, notamment les sites détenus et générés par VF et nos sous-traitants, mandataires et fournisseurs, désignés dans les présentes par le terme « Sites autorisés par VF ».	Translated
32[1]	1:61	While these Global Compliance Principles set forth the basic requirements that must be met in	Bien que les présents principes de conformité internationale établissent les exigences de base à	Translated

		order to do business with us, we strongly encourage VF Authorized Facilities to exceed these principles and to promote best practices and continuous improvement throughout all of their facilities.	respecter pour entretenir des relations commerciales avec nous, nous recommandons vivement aux Sites autorisés par VF de dépasser ces principes, et d'adopter des meilleures pratiques et une politique d'amélioration continue sur tous leurs sites.	
33[1]	1:94	Nondiscrimination: <CharacterStyleRange> ¹ Employment – including hiring, remuneration, benefits, advancement, termination and retirement – shall be based on ability and not on any other personal characteristics.	Non-discrimination : <CharacterStyleRange> ¹ l'emploi, notamment l'embauche, la rémunération, les prestations, les promotions, le licenciement et la retraite, doit dépendre des compétences, et non de toute autre caractéristique personnelle.	Translated
34[1]	1:95	VF Authorized Facilities may not discriminate on the basis of race, color, gender, age, national origin, ethnic origin, religion, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, citizenship, disability, protected veteran status, HIV/AIDS status or any other legally protected factor.	Les Sites autorisés par VF ne doivent pas discriminer les personnes en fonction des caractéristiques suivantes : origine ethnique, sexe, âge, origine nationale, religion, orientation sexuelle, identité ou expression sexuelles, situation familiale, citoyenneté, handicap, statut de vétéran, VIH/SIDA ou toute autre caractéristique protégée.	Translated
35[1]	1:97	Harassment: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must treat all employees with respect and dignity.	Harcèlement : <CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent traiter tous les employés avec respect et dignité.	Translated
36[1]	1:98	VF Authorized Facilities may not subject employees to corporal punishment, physical, sexual, psychological or verbal harassment or abuse.	Les Sites autorisés par VF ne doivent pas faire subir de châtiments corporels, ou de harcèlement et d'abus physiques, sexuels, psychologiques ou oraux à leurs employés.	Translated
37[1]	1:99	VF Authorized Facilities may not use monetary fines as a disciplinary practice.	Les Sites autorisés par VF ne doivent donner d'amendes pécuniaires en guise de mesure disciplinaire.	Translated
38[1]	1:10	Women's Rights:	Droits des femmes :	Translated

]	1	<CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must ensure that women workers receive equal remuneration, including benefits, equal treatment, equal evaluation of the quality of their work and equal opportunity to fill all positions open to male workers.	<CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent s'assurer que les femmes qu'ils emploient reçoivent une rémunération égale à celle des hommes, notamment des prestations égales, un traitement égal et une évaluation égale de la qualité de leur travail, ainsi que des occasions égales d'occuper tous les postes ouverts aux hommes.	
39[1]	1:10 2	Pregnancy tests will not be a condition of employment, nor will they be demanded of employees.	Les tests de grossesse ne sont pas une condition de recrutement et ne doivent pas être demandés aux employées.	Translated
40[1]	1:10 3	Workers who take maternity leave (of a duration determined by local and national laws) will not face dismissal nor threat of dismissal, loss of seniority or deduction of wages, and will be able to return to their former or comparable employment at the same rate of pay and benefits.	Les employées qui prennent un congé maternité (de la durée déterminée par les lois nationales et locales) ne subiront pas de licenciement ou de menace de licenciement, de rétrogradation ou de retenue de salaire, et pourront retrouver leur emploi ou un emploi comparable avec la même rémunération et les mêmes prestations.	Translated
41[1]	1:10 4	Workers will not be forced or pressured to use contraception.	Les employées ne doivent pas être forcées ou incitées à utiliser un moyen de contraception.	Translated
42[1]	1:10 5	Workers will not be exposed to hazards, including glues and solvents, which may endanger their safety, including their reproductive health.	Les employées ne doivent pas être exposées à des substances à risque, notamment des colles et des solvants, qui pourraient nuire à leur santé reproductive.	Translated
43[1]	1:10 6	Facilities shall provide appropriate services and accommodation to women workers in connection with pregnancy.	Les sites doivent offrir les services et installations adéquats pour les employées pendant leur grossesse.	Translated
44[1]	1:10 8	Subcontracting: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities will not use subcontractors in the manufacturing of VF products or components without VF's written approval and	Sous-traitants : <CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF ne doivent pas faire appel à des sous-traitants pour la fabrication de produits ou de pièces VF sans avoir obtenu l'accord	Translated

		only after the subcontractor has agreed to comply with these Global Compliance Principles.	écrit préalable de VF et l'accord du sous-traitant de respecter les présents principes de conformité internationale.	
45[1]	1:11 0	Worker Residence (Dormitory): <CharacterStyleRange> ¹ Dormitories of VF Authorized Facilities must provide a clean, safe and healthy residence environment.	Résidence de la main-d'œuvre (dortoir) : <CharacterStyleRange> ¹ les dortoirs des Sites autorisés par VF doivent offrir un lieu de résidence propre, sain et sécurisé.	Translated
46[1]	1:11 1	The dormitory design must provide adequate privacy, security and freedom of movement for all occupants.	Le dortoir doit assurer l'intimité, la sécurité et la liberté de déplacement nécessaires à tous ses occupants.	Translated
47[1]	1:11 2	Dormitory facilities must comply with all applicable, legally mandated standards for public domiciles in the countries and communities in which they operate.	Les dortoirs doivent respecter toutes les normes légalement mandatées applicables concernant les lieux de résidence publics dans les pays et les communautés où ils sont situés.	Translated
48[1]	1:11 4	Facility Security: <CharacterStyleRange> ¹ All VF Authorized Facilities must establish facility security procedures to guard against the introduction of non-manifested cargo into outbound shipments.	Sécurité du site : <CharacterStyleRange> ¹ tous les Sites autorisés par VF doivent mettre en œuvre des procédures de sécurité pour le site afin d'empêcher l'entrée de cargaisons non déclarées dans la zone d'expédition.	Translated
49[1]	1:11 5	Such items would include drugs, biological agents, explosives, weapons, radioactive materials, undocumented migrants/stowaways and other contraband.	Ces cargaisons peuvent être des drogues, des agents biologiques, des explosifs, des armes, des substances radioactives, des migrants sans-papiers/passagers clandestins et autre contrebande.	Translated
50[1]	1:11 7	Product Labeling: <CharacterStyleRange> ¹ All VF Authorized Facilities must accurately label our products with the country of origin in compliance with the laws of the United States and those of the country of manufacture.	Étiquetage des produits : <CharacterStyleRange> ¹ tous les Sites autorisés par VF doivent étiqueter correctement nos produits en indiquant leur pays d'origine, conformément aux lois des États-Unis et à celles du pays de fabrication.	Translated
51[1]	1:11	For products shipped to countries	Pour les pays expédiés dans	Translated

	8	other than the United States, the laws of the importing country will prevail.	d'autres pays qu'aux États-Unis, les lois du pays en question feront foi.	
52[1]	1:12 0	Environment: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must comply with all laws and regulations relating to environmental protection in the countries in which they operate.	Environnement : <CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent respecter toutes les lois et réglementations pour la protection de l'environnement dans les pays où ils exercent leurs activités.	Translated
53[1]	1:12 1	Facilities should have policies and procedures in place to ensure environmental impacts are minimized with respect to energy, air emissions, water, waste, hazardous materials and other significant environmental risks.	Les sites doivent disposer de politiques et de procédures pour s'assurer que leur impact environnemental est minimisé en ce qui concerne la consommation d'énergie, les émissions atmosphériques, l'eau, les déchets, les substances dangereuses et autres risques environnementaux importants.	Translated
54[1]	1:12 2	Facilities are expected to make sustainable improvements in environmental performance and require the same of their suppliers and subcontractors.	Les sites doivent améliorer de manière importante leur impact environnemental et demander à leurs fournisseurs et sous-traitants de faire de même.	Translated
55[1]	1:12 4	Informed Workplace: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities should inform employees about all workplace standards orally and through the posting of standards in a prominent place and undertake other efforts to educate employees about the standards on a regular basis.	Informations sur le lieu de travail : <CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent informer leurs employés de toutes les normes sur le lieu de travail oralement ou en les affichant bien en vue, et prendre d'autres mesures pour informer régulièrement les employés de ces normes.	Translated
56[1]	1:12 6	Monitoring and Compliance: <CharacterStyleRange> ¹ VF Authorized Facilities must maintain on site all documentation necessary to demonstrate compliance with these Global Compliance Principles.	Surveillance et conformité : <CharacterStyleRange> ¹ les Sites autorisés par VF doivent conserver sur place tous les documents nécessaires pour prouver leur respect des Principes de conformité internationale.	Translated
57[1]	1:12 7	VF and its subsidiaries will undertake affirmative measures,	VF et ses filiales prendront des mesures concrètes, telles que des	Translated

		such as announced and unannounced on-site inspections of production facilities, to monitor compliance with these Global Compliance Principles.	inspections des sites de production annoncées et à l'improviste, afin de surveiller le respect des Principes de conformité internationale.	
58[1]	1:128	VF Authorized Facilities must allow VF representatives full access to production facilities, employee records and employees for confidential interviews in connection with monitoring visits.	Les Sites autorisés par VF doivent donner aux représentants de VF un accès total aux sites de production, aux dossiers des employés et aux employés dans le cadre d'entretiens confidentiels concernant les visites de surveillance.	Translated
59[1]	1:129	In addition, VF Authorized Facilities must respond promptly to reasonable inquiries by VF representatives concerning the subjects addressed in the audit.	En outre, les Sites autorisés par VF doivent répondre rapidement aux demandes raisonnables des représentants de VF concernant les sujets traités dans la vérification.	Translated
60[1]	1:130	VF Authorized Facilities must never offer gifts, cash or other incentives to influence a business decision or to retain business with VF.	Les Sites autorisés par VF ne doivent jamais offrir de cadeaux, d'argent ou d'autres avantages pour influencer sur une décision commerciale ou obtenir une collaboration commerciale avec VF.	Translated
61[1]	1:131	Principle 8	Principe 8	Needs translation
62[1]	1:132	Principle 9	Principe 9	Needs translation
63[1]	1:133	Principle 10	Principe 10	Needs translation
64[1]	1:134	Principle 11	Principe 11	Needs translation
65[1]	1:135	Principle 12	Principe 12	Needs translation
66[1]	1:136	Principle 13	Principe 13	Needs translation
67[1]	1:137	Principle 14	Principe 14	Needs translation

				n
68[1]	1:13 8	Principle 15	Principe 15	Needs translatio n
69[1]	1:13 9	Principle 16	Principe 16	Needs translatio n
70[1]	1:14 0	Principle 17	Principe 17	Needs translatio n
71[1]	1:14 1	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	PRINCIPES DE CONFORMITÉ INTERNATIONALE	Needs translatio n
72[1]	1:14 3	Violations of these Global Compliance Principles will be appropriately remedied at the cost of the facility.	Les infractions aux présents principes de conformité internationales seront corrigées de la manière appropriée aux frais du site.	Needs translatio n
73[1]	1:14 4	VF reserves the right to take necessary measures to ensure future compliance with these Global Compliance Principles.	VF se réserve le droit de prendre les mesures nécessaires pour assurer le respect futur des présents principes de conformité internationale.	Needs translatio n
74[1]	1:14 5	Failure to comply with these Global Compliance Principles may result in termination of the relationship between VF and the Authorized Facility.	Le non-respect des présents principes de conformité internationale pourrait aboutir à la résiliation de la relation entre VF et le Site autorisé.	Needs translatio n
75[1]	1:14 6	November 2018	Novembre 2018	Needs translatio n